

翻譯名義集卷第四

頁四

宋姑蘇景德寺法潤大師 法雲編

釋氏衆名篇第十三

古者出家從師命氏如帛法祖竺道生之流也東晉安法師受業佛圖澄乃謂師莫過佛

頁四

宜通稱釋氏後增一阿含流傳此土經叙佛

告諸比丘有四姓出家者無復本姓但言沙

門釋子是釋子非沙門乃王種也是沙門非

丘也非沙門非所以然者生由我生成由法

成其猶四大河皆從阿耨泉出又彌沙塞云

永樂北藏

翻譯名義集

第一九二冊

汝等比丘雜類出家皆捨本姓稱釋子沙門又長阿含云彌勒弟子皆稱慈子自非大權應迹豈能立姓與經懸合故天神稱爲印手菩薩然淨名云夫出家者爲無爲法天台釋云若見佛性出二死家方真出家應具四句

一形心俱不出二形出心不出三形不出心出即是觀行出家什曰若發無上道心心超三界形雖有繫乃真出家四者形心俱出故南山云真誠出家者怖四怨之多苦厭三界之無常辭六親之至愛捨五欲之深著能如是者名真出家則可紹隆三

寶度脫四生利益甚深功德無量其衆名號
今列翻譯○**僧伽**大論秦言衆多比丘一處
和合是名僧伽譬言如大樹業林是名爲林淨
名疏云律名四人已上皆名衆律鈔曰此云
和合衆和合有二義一理和謂同證擇滅故

二事和別有六義戒和同脩見和同解身和
同住利和同均口和無諍意和同悅什師云
欲令衆和要由六法一以慈心起身業二以
慈心起口業三以慈心起意業四若得食時
減鉢中飯供養上座一人下座一人五持戒

清淨六漏盡智慧肇曰非真心無以具六法
非六法無以和群衆如衆不和非敬順之道
也又僧名良福田者報恩經云衆僧者出三
界之福田謂比丘具有戒體戒爲萬善之根
是故世人歸信供養種福如沃壤之田能生

頁四

二

嘉苗故號良福田大論云是僧四種一有羞
僧持戒不破身口清淨能別好醜未得道二
無羞僧破戒身口不淨無惡不作三啞羊僧
雖不破戒根鈍無慧不別好醜不知輕重不
知有罪無罪若有僧事二人共諍不能斷決

默然無言如白羊人殺不能作聲四實僧若
學無學住四果中行四向道是名實僧唐太
宗嘗問玄奘三藏欲樹功德何最饒益法師
對曰衆生寢惑非慧莫啓慧芽抽植法爲其
資弘法由人即度僧爲最○**沙門**或云桑門

或名沙迦憊門字上聲曩皆訛正言室摩那拏或
舍羅磨拏此言功勞言脩道有多勞也什師
云佛法及外道凡出家者皆名沙門肇云出
家之都名也秦言義訓勤行勤行取涅槃阿
含經云捨離恩愛出家脩道攝御諸根不染

外欲慈心一切無所傷害遇樂不欣逢苦不
戚能忍如地故號沙門後漢書郊祀志云沙
門漢言息心削髮去家絕情洗欲而歸於無
爲也瑞應云息心達本源故號爲沙門或云
具名沙門那此云之道以爲良福田故能斷

貢四

三

衆生饑乏以脩八正道故能斷一切邪道故
迦葉品云沙門那者即八正道沙門果者從
道畢竟永斷一切貪瞋癡等云云世言沙門名
乏那者名道如是道者斷一切之斷一切邪
道以是義故名八正道爲沙門那從是道中

獲得果故名沙門果或以沙門翻勤息垂裕
記云謂勤行衆善止息諸惡息界內惡者茂
通沙門次第息界內外惡者別教沙門一心
徧息內外諸惡者圓融沙門瑜伽論云有四
沙門一勝道沙門即佛等二說道沙門謂說

正法者三活道沙門謂脩諸善品者四汙道
沙門謂諸邪行者○**經**古師云含五義一
體性柔軟喻出家人能折伏身語麤獷故二
引蔓旁布喻出家人傳法度人連延不絕故
三馨香遠聞喻出家人戒德芬馥爲衆所聞

四能療疼痛喻出家人能斷煩惱毒害故五
不肯日光喻出家人常向佛日故智論云出
家多脩智慧智慧是解脫因緣俗人多脩福
德福德是樂因緣僧祇云供養舍利造塔寺
非我等事彼國王居士樂福之人自當供養

比丘事者所謂結集三藏勿令佛法速滅○
和尚或和闍羯磨頌云自古翻譯多雜蕃胡
胡傳天語不得聲實故有訛僻傳云和尚梵
本正名鄔波遮迦傳至于闍翻爲和尚傳到
此土什師翻名力生舍利弗問經云夫出家

者捨其父母生死之家入法門中受微妙法
蓋師之力生長法身出功德財養智慧命功
莫大焉又和尚亦翻近誦以弟子年少不離
於師常逐常近受經而誦善見云和尚外國
語漢言知有罪知無罪也明了論本云優波

頁四

四

陀訶翻爲依學依此人學戒定慧故即和尚
也義淨云鄔波陀耶此云親教師由能教離
出世業故故和尚有二種一正教即受業也
二依止即稟學也毘柰耶云弟子門人纔見
師時即須起立若見親教即捨依止○

或阿祇利寄歸傳云梵語阿遮梨耶唐言軌
範今稱闍梨訛畧菩提資糧論云阿遮梨夜
隨言正行南山鈔云能糾正弟子行故四分
律明五種阿闍梨一出家阿闍梨所依得出
家者二受戒阿闍梨受戒作羯磨者三教授

阿闍梨教授威儀者四受經阿闍梨所從受
經若說義乃至四句偈五依止阿闍梨乃至
依住一宿者和尚及依止多已十夏者爲之
上四師皆多已五夏者爲之○新云杜
多此云抖擻亦云脩治亦云淘汰垂裕記云

抖擻煩惱故也善住意天子經云頭陀者抖擻貪欲嗔恚愚癡三界內外六入若不取不捨不脩不著我說彼人名爲杜多今訛稱頭陀大品云須菩提說法者受十二頭陀一作阿蘭若二常乞食三納衣四一坐食五節量

頁四

五

食六中後不飲漿七塚間住八樹下九露地住十常坐不卧十一次第乞食十二但三衣大論六十七云十二頭陀不名爲戒能行則戒莊嚴不能行不犯戒然論但依經次第廣釋不分部位諸文引用多誤故此點出南山

律鈔位分爲四衣二一納衣二但三衣食四一乞食二不作餘食法三一坐四一揣徒端切端種者雜也一和雜者不以處五一蘭若二塚間三樹下四露坐五隨坐威儀一常坐此無次第乞食處加隨坐通源記引南山云季世佛

法崇尚官榮僥倖之夫妄生朋黨庶因斯語自省厥躬至若謂利養如引繩視朱門爲蓬戶尚思曳尾猶被典朝況乎以咳唾爲恩賜昧成飾潛通惠好強事趨馳縱假寵於一時終受嗤於群口榮不補辱夫何誤哉○梁

圖大論秦言大德毘奈耶律云佛言從今日
後小下苾芻於長宿處應喚大德○**體毘履**
此云老宿他毗利此云宿德○**惡替那**此云
上座五分律佛言上更無人名上座道宣勅
爲西明寺上座列寺主維那之上毘尼母云

從無夏至九夏是下座自十夏至十九夏是
中座自二十夏至四十夏是上座五十夏已
上一切沙門之所尊敬名耆宿毘婆沙論云
有三上座一生年上座即尊長者具舊戒名
真生故二世俗上座即知法富貴大財大位

大族大力大眷屬雖年二十皆應和合推爲
上座三法性上座即阿羅漢律云親沙王稱
佛弟子爲上人大品經佛言若菩薩一心行
阿耨多羅三藐三菩提心不散亂是名上人
瑜伽論云無自利利他行者名下士有自利

五四

六

無利他名中士有二利名上士○**摩摩帝**或
云毘呵羅莎_{切名婢}此云寺主僧史畧云詳
其寺主起乎東漢白馬寺也寺既爰處人必
主之于時雖無寺主之名而有知事之者東
晉以來此職方盛故梁武造光宅寺召法雲

鳥寺主創立僧制○**維那**南山云聲論翻鳥次第謂知僧事之次第寄歸傳云華梵兼舉也維是綱維華言也那是梵語刪去羯磨陀三字也僧史畧云梵語羯磨陀那譯爲事知亦云悅衆謂知其事悅其衆也稽其佛世飲

光統衆於靈鷲身子泣事於竹林音義指歸云僧如網假有德之人爲綱繩也隨智琳潤州刺史李海游命琳爲斷事綱維迺後寺立三綱上座維那典座也○**釋曷揮**寄歸傳云屋言小師毘奈耶云難陀比丘呼十夏比丘

爲小師如僧叡謂僧導云君當爲萬人法主豈可對揚小師乎○**阿夷怛**此云新學亦云新發意

八部篇第十四

一天二龍三夜叉四乾闥婆五阿脩羅

百四

六迦樓羅七緊那羅八摩睺羅伽

七

原夫佛垂化也道濟百靈法傳世也慈育萬有出則釋天前引入乃梵王後隨左輔大將由滅惡以成功右弼切房家金剛用生善而爲德三乘賢聖既肅爾以歸投八部鬼神故森

然而翊衛今此纂集宜應編錄○撰此云
天法華疏云天者天然自然勝樂勝身勝故
論云清淨光潔最勝最尊故名爲天苟非最
勝之因豈生寂勝之處言寂勝因者所謂十
善身三語四及意三行由其三業防止過非
有順理義即名十善以茲十善運出五道故
此十戒名曰天乘若單脩習上品十善乃生
欲界一四天王天二忉利天若脩十善坐未
到定乃生三夜摩天四兜率天五化樂天六
他化自在天由禪定力故使四天皆悉居空

不依于地言未到定者亦云未至由其未入
根本定故如止觀云若端坐攝身調和氣息
泯然澄靜身如雲影虛豁清淨而猶見有身
心之相是則名爲欲界定也從此已去忽然
不見欲界定中身首衣服牀鋪等事猶如虛

空同同切頂安隱身是事障事障未來障去
身空未來得發如是名爲未到定相是爲欲
界六天因果若脩根本四禪離欲塵散則生
色界然此色界依薩婆多但十六處俱全疏
云除大梵天謂梵輔天中有高樓閣名大梵

天一主所居更無別地除無想天謂廣果天
中有高勝處名無想天非別有地若依經部
立十七天故頌釋云謂大梵王與梵輔等處
雖不別身形壽量皆不等故別立大梵若上
座部謂無想廣果因果別故立十八天分爲

十四

四禪初禪三天一梵衆乃所統之民也二梵
輔輔弼梵王之臣佐也三大梵得中間禪爲
世界主劫初先生劫盡後沒威德既勝衰切毛博
美稱大二禪三天一少光於二禪中光最少
故二無量光光明轉增無限量故三光音口

絕言音光當語故梵語盧切安合天晉云有光
壽亦云少光天梵云盧波摩那此云無量光
梵語阿波會此云光音三禪三天一少淨意
地樂受離喜貪故少分清淨二無量淨淨勝
於前不可量故三徧淨梵云首訶既那樂受

最勝淨周普故四禪九天一無雲下之三禪
皆依雲住至此四禪方在空居二福生具勝
福力方得往生三廣果異生果報此最勝故
梵云惟于頗羅而此三天是凡夫住四無想
天外道所居是爲涅槃但是一期心想不行

故名無想五無煩無於見思煩惱雜故六無
熱意樂調柔離熱惱故七善見梵語須臾計於
切天定障漸微見極明徹八善現形色轉勝
善能變現九色究竟色法最極是究竟處無
煩等天那舍所居呼此五天名五那舍者厭

頁四

九

色龍修四空定生四空天名無色界一空處
禪門云此定最初離三種色心緣虛空既與
無色相應故名虛空定二識處禪門云捨空
緣識以識為處正從所緣處受名三無所有
處禪門名不用處修此定時不用一切內外

永樂北藏

翻譯名義集

境界外境名空內境名心捨此二境因初修
時故言不用處四非有想非無想禪門云有
解云前觀識處是有想不用處是無想今雙
除上非想亦有解言約凡夫說言非有想約
佛法中說言非無想合而論之故言非有想

非無想然此四空大小乘教論其無色其義
碩異且小乘教如俱舍云無色無身依同分
命根轉令心相續得二命根行有二十四種一
曰獲成就者名之為得第八識種令色不
勝名為命根或種實命假業為命類相似故
名衆又世品云無色界都無處所以非色法
同分

第一九二冊

無方所故謂於是處得彼定者命終即於是處生故又成實論云色是無教不至無色今謂若云都無處所華嚴安云菩薩鼻根聞無色界宮殿之香若大衆部乃云但無麤色非無細色故阿含說舍利弗入涅槃時無色界

天空中淚下如春細雨故知無色非無細色此是小乘宗計兩殊若大乘教如楞嚴經云是四空入身心滅盡定性現前無業果色也孤山釋云非業果色者顯有定果色也俱舍纂云無業果色非異熟身如輔行云曾聞有

一比丘得無色定起摸空人問何求答覓我身旁人語言身在牀上於此得定尚不見身驗知四空無業果色而言顯有定果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定力故於一切色皆得自在即以定變起五塵境故論云

青西

十

變身萬億共立毛端空量地界中陰經云無色諸天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首仁王經說無色界天雨諸香華香如須彌華如車輪然涅槃云非想等天若無色者云何得有去來進止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺

所知以聲聞經說所證空遂謂極處悉皆無色大乘實說界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故斥二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色界無色若了義教明無色界有色然大論云諸天命欲終時五死相現

一華冠萎二腋下汗出三蠅來著身四見更有天坐已生處五自不樂本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心即憂毒又俱舍論明其五衰有大小異小五衰者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧劣三於沐

浴位水滴著身四本性瞋許切騷今切今滯一境五眼本凝寐今數瞬舒切動此五相現非定命終遇勝善緣猶可轉故復有五種大衰相現一衣染塵埃二華鬘萎悴三兩腋汗出四臭氣入身五不樂本座此五相現必定當死

頁四

十一

又大論明天通辨四種一名天二生天三淨天四淨生天一名天者如今國王名天子二生天者從四天王至非有想非無想天三淨天者人中生諸聖人四淨生天者三界天中生諸聖又涅槃亦明四天一者世間天如諸

國王二者生天從四天王至非非想三者淨
天謂四果支佛四者義天謂十住菩薩以見
一切法是空義故如是諸天名廣義豐當區
別矣○**提和越**漢言天地易曰天地設位而
易行乎其中矣繫詞云易與天地準故能彌

綸天地之道仰以觀於天文俯以察其地理
白虎通曰天之爲言鎮也居高理下爲人鎮
也地者易也言生萬物懷任交易變化也○
提多羅陀陀陟大論云秦言治國主乾闥婆
及毘舍闍光明疏云上界之元首下界之初

天居半須彌東黃金埵王名提頭賴吒此云
持國又翻安民○**毘流離**大論云秦言增長
主弓槃荼及薛荔多光明疏云南瑠璃埵王
名毗留勒叉亦翻免離○**毘流波叉**大論云
秦言雜語主諸龍及富樓多那光明疏云西

白銀埵王名毗留博叉又翻非好報又翻惡
眼亦翻廣目○**毘闍維**毘闍維大論云秦言多
聞主夜叉及羅刹光明疏云北水精埵王名
毘沙門索隱云福德之名聞四方故亦翻普
聞佛令掌擎古佛舍利塔僧史畧云唐天寶

元年西蕃五國來寇安西二月十一日奏請
兵解援發師萬里累月方到近臣奏且詔不
空三藏入內持念玄宗秉香鑪不空誦仁王
護國陀羅尼方二七遍帝忽見神人五百員
帶甲荷戈在殿前帝問不空對曰此毗沙門

其四

十三

天王第二子獨健副陛下心往救安西其年
四月奏二月十一日巳時後城東北三十里
雲霧冥晦中有神可長丈餘皆被金甲至酉
時鼓角大鳴地動山搖經二日蕃寇奔潰斯
須城樓上有光明天王現形謹圖樣隨表進

永樂北藏

翻譯名義集

呈恩勅諸道州府於西北隅居置天王形像
此四天王居須彌腹故俱舍云妙高層有四
相去各十千傍出十六千八四二千量堅首
及持鬘常憍大王衆如次居四級亦住餘七
山此四名曰四王八部或標二十八部者一
云一方有四部六方則成二十四部四維各
一合爲二十八部一云一方有五部謂地水
火風空四方成二十部并四王所領八部爲
二十八部感通傳天人費氏云一王之下有
八將軍四王三十二將周四天下往還護助

第一九二冊

諸出家人四天下中北天一洲少有佛法餘
三天下佛法大弘然出家人多犯禁戒少有
如法東西天下少有點慧煩惱難化南方一
洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃
親受付屬並令守護不使魔撓若不守護如

真四

十二

是破戒誰有行我之法教者故佛垂誠不敢
不行雖見毀禁愍而護之見行一善萬過不
咎事等忘瑕不存往失韋將軍三十二將之
中最存弘護多有魔子魔女輕弄比丘道力
微者並為惑亂將軍恟惶奔赴應機除翦故

有事至須往四王所時王見皆起為韋將軍
修童真行護正法故○**迦留波陀天**此言象
跡自有十處○**寶多羅**此翻雜地○**摩倫**此
翻美地此三天名皆居須彌四埵○**勿利**應
法師云梵音訛畧正言多羅夜登陵舍此云

三十三俱舍頌云妙高頂八萬三十三天居
四角有四峰金剎手所住中宮名善現周萬
踰繕那高一半金城中有殊勝殿周千踰繕
那○**釋提桓因**大論云釋迦秦言能提婆秦
言天因提秦言主合而言之云釋提婆那民

或云釋迦提婆因陀羅今畧云帝釋蓋華梵
雙舉也雜阿含云有一比丘問佛何故名釋
提桓因答本爲人時行於頻施堪能作主故
名釋提桓因瓔珞經云汝今天帝釋功德衆
行至千佛兄弟過無復賢劫名中間永曠絕

二十四中劫後乃有佛出刹土名普忍彼佛
壽七劫遺法亦七劫其法已沒盡曠絕經五
劫汝於彼刹土當紹如來位號名無著尊淨
名疏云若此間帝釋是昔迦葉佛滅有一女
人發心修塔復有三十二人發心助修修塔

功德爲忉利天主其助修者而作輔臣君臣
合之名三十三天○**須臾**此云善時分又
翻妙善新云須臾摩此云時分時時唱快樂
故或云受五欲境知時分故○**觀史**此云
妙足新云觀史陀此云知足西域記云觀史

十四

多舊曰堯率陀堯術陀訛也於五欲知足
故佛地論名意足謂後身菩薩於中教化多
修意足故○**須臾**或尼摩羅大論云秦
言化自樂自化五塵而自娛樂故言化自樂
楞嚴名樂變化天○**波羅尼密**或波羅尼密

大論云秦言他化自在在此天奪他所化而自娛樂故言他化自在亦名化應聲天別行疏云是欲界頂天假他所作以成已樂即魔王也○**大梵**經音義梵迦夷此言淨身初禪梵天淨名疏云梵是西音此云離欲或云淨行法華疏云除下地繫上升色界故名離欲亦稱高淨淨名疏云梵王是娑婆世界主住初禪中間即中間禪也在初禪二禪兩楹之中毘曇云二禪已上無言語法故不立王法瓔珞禪皆有梵王今謂但加修無量心報勝

爲王無統御也初禪有覺觀言語則有主領故作世主次第禪門云佛於仁王經說十八梵亦應有民主之異又云四禪中有大靜王而佛於三藏中但說初禪有大梵天王者以初禪內有覺觀心則有語言法主領下地衆生爲便證真云劫初成時梵王先生獨住一劫未有梵侶後起念云願諸有情衆生此處作是念已梵子即生外道不測便執梵王是常梵子無常○**大論**大論云秦言火或翻火首法華疏云外國喚火爲樹提尸棄此王本

貢四

十五

脩火定破欲界惑從德立名又云經標梵王
復舉尸棄似如兩人依大論正以尸棄爲王
今舉位顯名恐目一人耳肇曰尸棄梵王名
秦言項髻○**梵富樓**此云前蓋天在梵前行
恒思梵天利益亦名梵輔○**首陀婆**大論云

秦言淨居天通五淨居○**阿迦尼吒**竹塚正切
名阿迦尼女几瑟攬切或云阿迦尸沙此
云質礙究竟即色究竟天○**摩醯首羅**大論
此云大自在正名摩訶莫醯伊濕伐羅八臂
三眼騎白牛曾門疏云樓炭稱爲阿迦尼吒

華嚴稱爲色究竟或有人以爲第六天而諸
經論多稱大自在是色界頂釋論云過淨居
天有十住菩薩號大自在大千界主十住經
云大自在天光明勝一切衆生涅槃獻供大
自在天最勝故非第六天也灌頂云字威靈

帝○**摩利支**此云陽炎在日前行○**嚴闍維**
摩此翻云密謂名行理智四皆密故天台釋
天大將軍乃云金光明以散脂爲大將大經
云八臂健提天中力士大論又稱鳩摩羅伽
此云童子騎孔雀擎雞持鐸提赤幡復有韋

組此云徧聞四臂捉貝持輪持金翅鳥皆是諸天大將未知此大將軍定是何等光明疏云二十八部述游世間賞善罰惡皆爲散脂所管○**跋闍羅波臍**梁云金剛應法師云跋闍羅此云金剛波臍此云手謂手執金剛杵

貢四

十六

以立名正法念云昔有國王夫人生千子欲試當來成佛之次第故俱留孫探得第一籌釋迦當第四籌乃至樓至當千籌第二夫人生二子一願爲梵王請千兄轉法輪次願爲密跡金剛神

應法師云梵語散那譯云密跡知佛三密功德故也梵本都無

迹義以示迹爲神護千兄教法世傳樓至者義立故云密迹化身非也乃法意王子據經唯一人今狀於伽藍之門而爲二像夫應變無方多亦無咎出索隱記○**訶利帝南**光明云訶利帝南此標梵語鬼子母等此顯涼言名雖有二人祇是一故律中明鬼子母後總結云時王舍人衆皆稱爲訶離帝母神寄歸傳云西方施主請僧齋日初置聖僧供次行衆僧食後於行末安一盤以供訶利帝母○**毘首羯磨**正理論昔云毗濕縛羯磨此云種種工業西土工

巧者多祭此天○**別他那**梁言圍亦云吹率
怒天○**耆婆天**長水云耆婆此云命西國風
俗皆事長命天神此說未知所出準法華疏
云耆域此翻故活生忉利天目連弟子病乘
通往問值諸天出園游戲耆域乘車不下但

焉

十七

合掌而已目連駐之域云諸天受樂忽遽不
暇相看尊者欲何所求具說果意答云斷食
爲要目連放之車乃得去據此耆婆天即是
醫師耆域也○**蘇利耶**或蘇梨耶或脩利此
云日神日者說文云實也太陽之精起世經

云日天宮殿縱廣正等五十一由旬上下亦
爾○**蘇摩**上上聲此云月神釋名云月者缺
也言滿而復缺淮南子云月者太陰之精起
世經云月天宮殿縱廣正等四十九由旬問
何故月輪初後時缺答如涅槃云月性常圓

實無增減因須彌山故有盈虧又俱舍云近
日自影覆故見月輪缺世施設足論云以月
宮行近日輪光所侵照餘邊發影自覆月缺
輪故於爾時見不圓滿然一日月普照四洲
者長阿含云閻浮提日中弗婆提日沒瞿耶

尼日出鬱單越夜半經文次第四方徧說此
二名出大孔雀咒王經○**盡哦羅迦**此翻火
星○**部引陀**此翻水星○**勿哩訶娑跋底**此
翻木星○**賒乃以室折羅**此翻土星○**戌羯**
囉此云金星○**那伽**此云龍別行疏云龍有
四種一守天宮殿持令不落人間屋上作龍
像之爾二興雲致雨益人間者三地龍決江
開瀆四伏藏守轉輪王大福人藏也龍有四
生俱舍云卵生金翅鳥能食四生龍罵意經
云塢龍中有四因緣一多布施二嗔恚三輕

傷切以人四自貢高華嚴云龍王降雨不從
身出不從心出無有積集而非不見但以龍
王心念力故霈然洪霖周徧天下如是境界
不可思議○**難陀跋難陀**文句云難陀此云
歡喜跋此翻善兄弟常護摩竭提國雨澤以
時國無饑年瓶沙王年爲一會百姓聞皆歡
喜從此得名慈恩云第一名喜次名賢喜此
二兄弟善應人心風不鳴條雨不破塊初令
人喜後性復賢令喜又賢故以爲名大論云
有龍王兄弟一名姑切利二名阿伽和羅

降雨以時○**娑伽羅**從海標名如下所出○
和修吉此云多頭○**德叉迦**此云現毒亦云
多舌○**阿那婆達多**此云無熱從池得名池
中有五柱堂○**摩那斯**此云大身或云大意
或云大力○**湼鉢羅**亦云優鉢亦云優波陀

此云黛色蓮華又青蓮華龍依此住從海得
名○**伊羅鉢**闍義鈔云亦云伊羅跋羅伊羅
樹名此云臭氣跋羅此云極謂此龍往昔由
損此極臭樹葉故致頭上生此臭樹因即爲
名○**迦梨迦**又名加羅加此云黑龍○**夜叉**

此云勇健亦云暴惡舊云闍叉西域記云藥
叉舊訛曰夜叉能飛騰空中什曰秦言貴人
亦言輕捷有三種一在地二在虛空三天夜
叉地夜叉但以財施故不能飛空天夜叉以
車馬施故能飛行肇曰天夜叉居下二天守

十四

十九

天城池門闍○**和夷羅洹闍叉**即執金剛神
○**羅叉**此云速疾鬼又云可畏亦云暴惡或
羅叉娑此云護士若女則名囉叉斯○**跋陀**
跋羅賒塞迦下生經云秦言善教此護彌勒城
夜叉○**閼婆**或捷陀羅淨名疏此云香陰

亦云陵空之神不敢酒肉唯香資陰是天主
幢倒樂神在須彌南金剛窟住什曰天樂神
也處地十寶山中天欲作樂時此神身有異
相出然後上天新云尋香行應法師云歟香
○**童龍磨**大論秦言樹是乾闥婆名○**阿脩**

羅舊翻無端正男醜女端正新翻非天淨名
疏云此神果報最勝鄰次諸天而非天也新
婆娑論云梵本正音名素洛素洛是天彼非
天故名阿素洛又素洛名端正彼非端正名
阿素洛西域記云阿素洛舊曰阿脩羅阿須

倫阿須羅皆訛也什曰秦言不飲酒不飲酒
因緣出維寶藏法華疏云阿脩羅採四天下
華醞於大海龍魚業力其味不變嗔妬誓斷
故言無酒大論云佛去久遠經法派傳五百
年後多有別異或言五道或言六道觀諸經

義應有六道以善有上中下故有三善道惡
有上中下故有三惡道若不爾者惡有三果
報而善二果報是事相違若有六道於義無
違故此脩羅在因之時懷猜忌心雖行五常
欲勝他故作下品十善感此道身華嚴云如

羅睺阿脩羅王本身長七百由旬化形長十六萬八千由旬於大海中出其半身與須彌山而正齊等楞嚴經云復有四種阿脩羅類若於鬼道以護法力乘通入空此阿脩羅從卵而生鬼趣所攝若於天中降德貶悲切墜

貢四

三

其所卜居鄰於日月此阿脩羅從胎而出人趣所攝有阿脩羅執持世界力洞無畏能與梵王及天帝釋四天爭權此阿脩羅因變化有天趣所攝別有一分下劣脩羅生大海心沉水穴口旦遊虛空暮歸水宿此阿脩羅因

濕氣有畜生趣攝淨覺問此四阿脩羅既爲四趣所攝應無別報同分之處耶答雖屬四趣非無別報今云卜居鄰於日月等即同分之處也又長阿含云南洲有金剛山中有脩羅宮所治六千由旬欄楯行樹等然一日一

夜三時受苦苦具來入其宮中起世經云脩羅所居宮殿城郭器用降地居天一等亦有婚姻男女法式略如人間正法念經云阿脩羅畧有二種一者鬼道所攝魔身餓鬼有神道力二者畜生所攝住大海底須彌山側間

法華所列四種脩羅與楞嚴四鳥同爲異答
資中云同淨覺云彼四祇可攝在此四之中
不可次第分屬其類荆溪師云法華四種皆
與帝釋鬪戰一往觀之但同今經第三類耳
○**釋**正名跋稚迦此云團圓今誤譯云被

貢四

三

縛或云五處被縛或云五惡物繫頸不得脫爲
帝釋所縛經音義云居脩羅前鋒爲帝釋所
縛因擔得脫故以名焉○**法華**文句此
云廣肩脾亦云惡陰湧海水者○**毘摩質多**
文句此云淨心亦云種種疑即舍脂父也○

釋文句此云障持化身長八萬四千由旬
舉手掌障日月世言日月蝕釋名云日月虧
曰蝕稍小侵虧如蟲食草木之葉也京房易
傳云日月赤黃爲薄或曰不交而食曰薄韋
昭云氣往薄之爲薄虧毀曰食成論云辟如
天日月其性本明淨煙雲塵霧等五翳則不
現等取脩羅故佛誡云脩羅脩羅汝莫吞月
月能破暗能除衆熱○**釋**文句此云金
翅翅翻金色兩翅相去三百三十六萬里頸
有如意珠以龍爲食肇曰金翅鳥神○**緊那**

羅文句亦名真陀羅此云疑神什曰秦言人非人似人而頭上有角人見之言人耶非人耶因以名之亦天伎神也小不及乾闥婆新云歌神是諸天絲竹之神○**摩睺羅伽**亦云摩呼羅伽此云大腹行什曰是地龍而腹行

也肇曰大蟒神腹行也淨名疏云即世間廟神受人酒肉恣入蟒腹毀戒邪謫多嗔少施貪嗜酒肉戒緩隨鬼神多嗔蟲入其身而咬食之亦名莫呼洛諸經云人非人者天台云此乃結八部數爾

四魔篇第十五

大論云魔有四種煩惱魔五衆魔死魔天子魔煩惱魔者所謂百八煩惱等分別八萬四千諸煩惱五衆魔者是煩惱業和合因緣量是身四大及四大造色眼根等是名色衆百

頁四

三

八煩惱等諸受和合名爲受衆小大無量無所有想分別和合名爲想衆因好醜心發能起貪欲嗔恚等心相應不相應法名爲行衆六情六塵和合故生六識是六識分別和合無量無邊心是名識衆死魔者無常因緣故

破相續五衆壽命盡離三法識斷壽故名爲
死魔天子魔者欲界主深著世間樂用有所
得故生邪見憎嫉一切賢聖涅槃道法故名
天子魔瑜伽論云由蘊魔徧一切隨逐義天
魔障礙義死魔煩惱魔能與生死衆生作苦
器故今謂煩惱魔是生死因也五陰魔死魔
是生死果也天魔是生死緣也又罵意經有
五魔一天魔二罪魔三行魔四惱魔五死魔
輔行云苦空無常無我四是界外魔煩惱五
陰死天子四是界內魔淨名疏云降魔即破

愛論摧外即破見論但愛見有二界內即波
旬六師之徒界外即二乘及通菩薩大品云
須菩提菩薩摩訶薩成就二法魔不能壞何
等爲二觀一切法空不捨一切衆生須菩提
菩薩成就此二法魔不能壞大經四依品四

十四

十三

依驅逐魔云天魔波旬若便來者當以五繫
繫縛於汝章安疏云繫有二種一者五屍繫
二者繫五處五屍繫者如不淨觀治於愛魔
五處如理治於見魔五屍表五種不淨觀五
繫表五觀門○**魔羅**大論云秦言能奪命死

魔實能奪命餘者能作奪命因緣亦能奪智
慧命是故名殺者又翻爲障能爲脩道作障
礙故或言惡者多愛欲故垂裕云能殺害出
世善根第六天上別有魔羅所居天他化天
攝輔行云古譯經論魔字從石自梁武來謂

魔能惱人字宜從鬼○**波旬**訛也正言波卑
夜此云惡釋迦出世魔王名也什曰秦言殺
者常欲斷人慧命故亦名惡中惡惡有三種
一曰惡若以惡加已還以惡報是名爲惡二
曰大惡若人不侵已無故加害是名大惡三

曰惡中惡若人來供養恭敬不念報恩而反
害之是名惡中惡魔王最甚也諸佛常欲令
衆生安隱而反壞亂故言甚也肇曰秦言或
名殺者或云極惡斷人善因名殺者違佛亂
僧罪莫之大故名極惡也涅槃疏云依於佛

法而得善利不念報恩反欲加毀故云極惡
亦名波旬喻此云惡也常有惡意成惡法故
○**耆婆利魔羅**耆婆利魔羅西域記云唐言指髮舊
曰央掘摩羅訛也殺人取指冠首爲鬘耆婆
摩竭經云師教殺人限至于百各貫一指以

鬘其頭又翻一切世間現○**魔登伽**長水云

義翻本性楞嚴云性比丘尼是也又過去爲
婆羅門女名爲本性今後昔號故曰性比丘
尼孤山云以初見性淨明體乃立嘉名淨覺
云名爲本性出摩登伽經據摩登伽女經女之

五十四

五十四

母名摩登伽耳又云摩登皆梵音奢切應法師
云摩登伽具云阿徙多摩登祇旃陀羅摩登
祇女之總名阿徙多女之別名此女卑賤常
掃市爲業用給水食○**頭師**此云惡嗔迦葉
佛時魔名○**室利毘多**西域記云唐言勝密

以火坑毒飲請佛欲害

翻譯名義集卷第四